

## プライバシーポリシー Privacy policy

株式会社京北木こりヴィレッジ（以下「当社」といいます。）は、当社のサービスを利用する方（以下「利用者」といいます。）の個人情報の取扱いについて、以下のとおり個人情報保護方針を定め、個人情報保護の仕組みを構築し、全従業員に個人情報保護の重要性を認識させるとともにその取組みを徹底させることにより、個人情報の保護を推進します。

Regarding the handling of personal information of those who use our services(hereinafter referred to as "the User"), KEIHOKU Kikori Village Co., Ltd.(hereinafter referred to as "our company") establishes personal information protection policy as follows, builds a system for protecting personal information, and make all employees aware the importance of protecting personal information. By thoroughly implementing these efforts, the Company will promote the protection of personal information.

### 第1条（個人情報）

「個人情報」とは、個人情報の保護に関する法律（平成十五年法律第五十七号、以下「個人情報保護法」といいます。）にいう「個人情報」を指し、生存する個人に関する情報であつて、当該情報に含まれる氏名、生年月日その他の記述等により特定の個人を識別できるもの又は個人識別符号が含まれるものを指します。

#### Article 1 Personal Information

“Personal information” refers to "personal information" as defined in the Act on the Protection of Personal Information (Act No. 57 of 2003) (hereinafter referred to as "PIPL"). "personal information" is the information about a living individual, and refers to the information that can identify a specific individual by name, the date of birth or other descriptions, etc. included in the information or that contains personal identification code.

### 第2条（個人情報の取得と利用）

当社は、以下の目的に必要な範囲で、利用者の個人情報を取得し、取得した情報を利用させていただきます。以下の目的の範囲を超えて個人情報を利用する場合には、事前に適切な方法で利用者からの同意を得るものとします。

#### Article 2 Acquisition and use of personal information

Our company, to the extent necessary for the following purposes, acquires the users' personal information and will use the information obtained. When using personal information beyond the following purposes, our company will obtain consent from users in advance using an appropriate method.

- (1) 当社のサービス（以下「本サービス」といいます。）を提供するため
- (2) 本サービスの内容を改良・改善し、又は新サービスを開発するため
- (3) 本サービスの新機能、更新情報、キャンペーン等及び当社が提供する他のサービスのご案内（電子メール、チラシ、その他のダイレクトメールの送付を含む）のため
- (4) メンテナンス、重要なお知らせなど必要に応じたご連絡のため
- (5) 本サービスに関する利用者からのご意見、お問い合わせ等に回答するため（本人確認を行うことを含む）
- (6) 本サービスの利用状況を利用者にご報告するため
- (7) 本サービスに関するアンケート・取材等のご協力依頼や各種イベントへのご参加をお願いし、又はその結果などをご報告するため
- (8) 本サービスの利用履歴等を調査・分析し、その結果を本サービスの改良・開発や広告の配信に利用するため
- (9) 利用者の承諾・申し込みに基づく、当社主催イベントの参加企業等への個人情報の提供

- (10) ご注文いただいた商品を発送する場合
- (11) レンタル自転車に関する損害保険に加入する場合
- (12) 利用規約に違反した利用者や、不正・不当な目的で本サービスを利用しようとする利用者の特定をし、ご利用をお断りするため

- (1) To provide the services of our company (hereinafter referred to as "our services")
- (2) To improve the content of our services or to develop new services
- (3) To introduce new features, updated information, campaigns, etc. of our services and the other services provided by our company(Contains sending e-mails,flyers or other direct mails)
- (4) To contact the users as necessary, such as maintenance and important notices.
- (5) To respond to opinions, inquiries, etc. from the users regarding our services(Including verifying the identity of the user)
- (6) To report the usage status of our service to the users
- (7) To request cooperation for a survey or interviews, etc. regarding our service or to request participation in various events and to report the results etc.
- (8) To investigate and analyze usage history of our services, etc. and to use the results to improve or development our services and advertising distribution
- (9) To provide personal information to the companies participating in the events sponsored by our company based on the user consent/application
- (10) When shipping ordered products
- (11) When taking out insurance regarding rental bicycles
- (12) To identify users who violate the Terms of Use or users who wish to use our services for fraudulent or improper purposes,and refuse their use

### 第3条（個人情報の管理と保護）

個人情報の管理は、厳重に行うこととし、次に掲げる場合を除き、利用者の同意がない限り、第三者に対しデータを開示・提供することはいたしません。また、安全性を考慮し、個人情報への不正アクセス、個人情報の紛失、破壊、改ざん及び漏えい等のリスクに対する予防並びに是正に関する対策を講じます。

#### Article 3 Management and protection of personal information

Personal information will be managed strictly.Except in the following cases,we will not disclose or provide data to third parties unless the user consents.Also,we care about safety,and we will take measures to prevent and correct risks of unauthorized access to personal information, loss, destruction, falsification, leakage, etc. of personal information

- (1) 人の生命、身体又は財産の保護のために必要がある場合であって、利用者の同意を得ることが困難である場合
- (2) 公衆衛生の向上又は児童の健全な育成の推進のために特に必要がある場合であって、利用者の同意を得ることが困難である場合
- (3) 国の機関若しくは地方公共団体又はその委託を受けた者が法令の定める事務を遂行することに対して協力する必要がある場合であって、利用者の同意を得ることにより当該事務の遂行に支障を及ぼすおそれがある場合
- (4) 業務を円滑に遂行するため、利用目的の達成に必要な範囲内において個人情報の取扱いの全部又は一部を委託する場合
- (5) 合併その他の事由による事業の承継に伴って個人情報が提供される場合
- (6) 個人情報を特定の者との間で共同して利用する場合であって、その旨並びに共同して利用される個人情報の項目、共同して利用する者の範囲、利用する者の利用目的及び当該個人情報の管理について責任を有する者の氏名又は名称について、あらかじめ利用者に通知し、又は利用者が容易に知り得る状態に置いた場合
- (7) その他法令で認められる場合

- (1) When it is necessary to protect a person's life, body, or property, and it is difficult to obtain the consent of the user.

- (2) When it is particularly necessary to improve public health or promote the healthy upbringing of children, and it is difficult to obtain the user's consent..
- (3) When it is necessary to cooperate with a national organization, local government, or a person entrusted by them in carrying out affairs stipulated by laws and regulations, and there is a risk that obtaining consent from the user may impede the execution of the relevant affairs.
- (4) When entrusting all or part of the handling of personal information to the extent necessary to achieve the purpose of use in order to carry out business smoothly.
- (5) When personal information is provided due to business succession due to merger or other reasons.
- (6) In cases where personal information is used jointly with a specific person, and the user is notified in advance or the user is placed in a state where the user can easily know about that fact, the items of personal information that will be used jointly, the scope of joint users, the purpose of use of the users, and the name of the person responsible for the management of the personal information.
- (7) In other cases permitted by law.

#### 第4条（個人情報の取扱いの委託）

当社は、利用目的の達成に必要な範囲内において、個人情報の取扱いの全部又は一部を委託する場合がございます。この場合、当社は、委託先としての適格性を十分審査するとともに、契約にあたって守秘義務に関する事項等を定め、委託先に対する必要かつ適切な監督を行います。

#### Article 4 Entrustment of handling of personal information

Our company may outsource all or part of the handling of personal information to the extent necessary to achieve the purpose of use. In this case, our company will thoroughly examine the suitability of the outsourcer, stipulate matters regarding confidentiality in the contract, and provide necessary and appropriate supervision of the outsourcer.

#### 第5条（個人情報の開示）

当社は、利用者（本人に限る。本条において以下同じ）から個人情報の開示を求められたときは、利用者に対し、遅滞なくこれを開示します。但し、開示することにより次のいずれかに該当する場合は、その全部又は一部を開示しないこともあり、開示しない決定をした場合には、その旨を遅滞なく通知します。

#### Article 5 Disclosure of personal information

When our company is requested by a user (limited to the user; the same shall apply hereinafter in this article) to disclose personal information, we will disclose this to the user without delay. However, if disclosure falls under any of the following, we may not disclose all or part of the information, and if we decide not to disclose it, we will notify that fact without delay.

- (1) 利用者又は第三者の生命、身体、財産その他の権利利益を害するおそれがある場合
- (2) 当社の業務の適正な実施に著しい支障を及ぼすおそれがある場合
- (3) その他法令に違反することとなる場合

- (1) When there is a risk of harming the life, body, property, or other rights and interests of the user or a third party.
- (2) In cases where there is a risk of significant hindrance to the proper implementation of our business.
- (3) In cases where it would violate other laws and regulations.

## 第6条（個人情報の訂正及び削除）

1. 当社の保有する個人情報が誤った情報である場合には、利用者の請求により、当社が定める手続きに従い個人情報の訂正又は削除を行います。
2. 当社は、利用者から前項の請求を受けてその請求に応じる必要があると判断した場合には、遅滞なく、当該個人情報の訂正又は削除を行い、これを利用者に通知します。

### Article 6 Correction and deletion of personal information

1. If the personal information held by our company is incorrect, we will correct or delete the personal information according to the procedures established by our company at the request of the user.
2. If we receive a request from a user as described in the preceding paragraph and determine that it is necessary to respond to the request, we will correct or delete the personal information without delay and notify the user of this.

## 第7条（個人情報の利用停止等）

当社は、利用者から、以下の各号に定める場合に該当するとして、個人情報の利用の停止又は消去（以下「利用停止等」といいます。）を求められた場合には、遅滞なく必要な調査を行い、その結果に基づき、法令に従って、個人情報の利用停止等を行い、その旨利用者に通知します。但し、個人情報の利用停止等に多額の費用を有する場合その他利用停止等を行うことが困難な場合であって、利用者の権利利益を保護するために必要なこれに代わるべき措置をとれる場合は、この代替策を講じます。

### Article 7 Suspension of use of personal information, etc.

If a user requests suspension of use or deletion of personal information (hereinafter referred to as "suspension of use, etc.") in the cases specified in the following items, the Company shall promptly respond to the request as necessary. Based on the results, we will suspend the use of personal information in accordance with laws and regulations, and notify users accordingly. However, in cases where it would be costly to suspend the use of personal information, etc., or where it is difficult to suspend the use, etc., and alternative measures necessary to protect the rights and interests of the user can be taken, our company takes this alternative.

- (1) 利用目的の範囲を超えて取り扱われている場合
- (2) 不正の手段により取得された個人情報である場合
- (3) 違法又は不当な行為を助長し、又は誘発するおそれがある方法により利用されている場合
- (4) 当社が利用者の個人情報を利用する必要がなくなった場合
- (5) 要配慮個人情報が含まれる個人情報の漏えい、滅失若しくは毀損（以下「漏えい等」といいます。）が発生し、又は発生したおそれがある場合
- (6) 不正に利用されることにより財産的被害が生じるおそれがある個人情報の漏えい等が発生し、又は発生したおそれがある場合
- (7) 不正の目的をもって行われたおそれがある個人情報の漏えい等が発生し、又は発生したおそれがある場合
- (8) 個人情報にかかる本人の数が千人を超える漏えい等が発生し、又は発生したおそれがある場合
- (9) 当該個人情報の取扱いにより利用者の権利又は正当な利益が害されるおそれがある場合

- (1) If the information is handled beyond the scope of the purpose of use
- (2) If the personal information was obtained by illegal means
- (3) If it is used in a manner that may encourage or induce illegal or unjust acts
- (4) When our Company no longer needs to use the user's personal information
- (5) When leakage, loss, or damage of personal information including sensitive personal information (hereinafter referred to as "leakage, etc.") has occurred or is likely to occur.
- (6) In the event that a leak of personal information that may result in property damage due to unauthorized use has occurred or is likely to have occurred.
- (7) In the event that a leak of personal information that may have been carried out for fraudulent purposes has occurred or is likely to have occurred
- (8) In cases where a leak has occurred or is likely to occur involving more than 1,000 individuals

regarding personal information.

- (9) If there is a risk that the user's rights or legitimate interests may be harmed by the handling of the personal information

#### 第8条 (プライバシーポリシーの変更手続)

当社は本ポリシーの内容を適宜見直し、その改善に努めます。本ポリシーの内容は、法令その他本ポリシーに別段の定めのある事項を除いて、変更することができるものとします。変更後のプライバシーポリシーは、当社所定の方法により、利用者に通知し、又は当社ウェブサイトに掲載したときから効力を生じるものとします。

#### Article 8 Privacy policy change procedure

Our company will review the contents of this policy from time to time and strive to improve it. The contents of this policy are subject to change, except as otherwise provided by laws and regulations or other matters specified in this policy. The revised privacy policy will become effective from the time it is notified to users or posted on our website by the method prescribed by our company.

#### 第9条 (法令、規範の遵守)

当社は、保有する個人情報に関して適用される日本の法令、その他規範を遵守します。

#### Article 9 Compliance with laws and regulations

Our company complies with Japanese laws and regulations and other norms that apply to personal information we hold.

#### 第10条 (苦情及び相談への対応)

当社は、個人情報の取扱いに関する利用者からの苦情、相談を受け付け、適切かつ迅速に対応いたします。また、利用者からの当該個人情報の開示、訂正、追加、削除、利用又は提供の拒否などのご要望に対しても、迅速かつ適切に対応いたします。

#### Article 10 Response to complaints and consultations

Our company accepts complaints and consultations from users regarding the handling of personal information and responds appropriately and promptly. Our company will also promptly and appropriately respond to requests from users to disclose, correct, add, delete, refuse to use or provide personal information, etc.

#### 第11条 (お問い合わせ窓口)

当社の個人情報の取扱いに関するお問い合わせは下記までご連絡ください。  
株式会社京北木こりヴィレッジ お客様対応窓口  
〒601-0534 京都市右京区京北下弓削町勝山10

#### Article 11 Contact us

For inquiries regarding our handling of personal information, please contact us below.

KEIHOKU Kikori Village Co., Ltd. Customer service desk  
10, Katsuyama, Shimoyuge-chou, Keihoku, Ukyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto, 601-0534, Japan